

# B E Y O Ğ L U

DIRECTION: Beyoglu, Istanbul Palace, Impasse Olive - Tél. 41894  
 RÉDACTION: Bereket Zade No. 34-35 Margarit Harti ve Şhi - Tél. 49266  
 Pour la publicité s'adresser exclusivement à la Maison  
 KEMAL SALIH-HOFFER-SAMANON-HOULI  
 Istanbul, Sirkeci, Asirefendi Cad. Mahraman Zade H. Tel. 20094-95

Directeur-Propriétaire: G. PRIMI

## QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

### M. Necmeddin Sadak a reçu des instructions pour la défense des intérêts du Hatay à Genève

#### Notre délégué permanent partira lundi pour Genève

Ankara, 17. A. A. — Le ministre des Affaires étrangères, Dr Tevfik Rıstü Aras, le secrétaire général aux Affaires étrangères, M. Numan Menemencioğlu, et le délégué permanent de la Turquie auprès de la S. D. N., M. Necmeddin Sadak, ont conféré aujourd'hui au sujet du rapport sur les élections au Hatay, élaboré par la commission de la S. D. N. M. Necmeddin Sadak, qui vient de recevoir les instructions sur le point de vue du gouvernement de la République, partira lundi pour Genève afin d'y assister à la réunion du Conseil de la S. D. N.

#### M. Cemil Merdam est attendu à Ankara

Ankara, 17. (Du correspondant du « Tan »). — J'ai appris que le président du conseil syrien, M. Cemil Merdam, qui se trouve à Paris, a quitté cette ville pour se rendre à Ankara, en vue d'y avoir certains contacts.

#### Les entretiens d'états-majors

Ankara, 17. A. A. — Les pourparlers avec la délégation militaire française arrivée en notre ville, ont commencé aujourd'hui à au siège de l'état-major général.

#### Lendemain de fête...

Antakya, 17. — Les Turcs qui avaient participé, dans les villages, aux fêtes qui étaient déroulées à l'occasion de la proclamation du nouveau régime au Hatay, sont emprisonnés par les Français. Les nommés Mehmet, Bekir, Ziya du village Göllük dépendant de Reyhaniye ainsi que Haydar Omer, ont été incarcérés par les Français.

#### L'affaire du drapeau

Antakya, 17. — Un des objectifs vi-

#### L'affaire des autobus

Antakya, 17. — L'un des masques est tombé: Recai Nüzhet Baban a paru.

#### Une brochette de procès

Nous lisons dans le Kurun :

Le rédacteur en chef du Tan, M. Ahmet Emin Yalman, s'est présenté hier à 5 heures p.m. au procureur général et lui a remis une requête rédigée par ses avocats, par laquelle il demande un procès contre le député Avni Bayer, auteur d'une protestation accusant d'avoir touché 1000 Liras pour un permis d'exploitation d'autobus. M. Ahmet Emin Yalman exige du dentiste M. Avni Bayer 100 Liras d'indemnité, à titre de réparation matérielle et morale, pour les atteintes et diffamations publiques à son égard.

D'autre part le procureur général, en adressant la protestation qui lui avait été adressée, contre M. Ahmet Emin Yalman, par le dentiste M. Avni Bayer, avait jugé opportun, il y a trois jours, de demander des éclaircissements audit M. Avni Bayer, sur certains points de sa protestation. Une communication dans ce sens lui avait été faite par l'entremise de la police. Toutefois, M. Avni Bayer n'a pas donné de réponse depuis deux jours, à cette communication. Le procureur général a fait une communication à la direction de la police demandant que M. Avni Bayer soit conduit en sa présence par la force.

Nous apprenons, d'autre part, que le procureur général, jugeant certains paragraphes de l'article de fond d'hier, a demandé au directeur de la presse, M. Ahmet Emin Yalman, de lui adresser, d'office, une action en justice. L'art. 30 de la loi fixe les sanctions vagues et les attaques qui sont formulées contre un ou plusieurs fonctionnaires de l'Etat, sans mentionner de noms ni de faits concrets et susceptibles de faire naître le soupçon.

Un second procès a été intenté contre M. Ahmet Emin Yalman par M. Recai Nüzhet Baban pour son article

d'hier intitulé: « L'un des masques est tombé: Recai Nüzhet Baban a paru ».

Il y a lieu de s'attendre à ce que la série des procès s'accroisse. Le Tan publie ce matin un article dont le titre seul est suffisamment suggestif: « Le sort d'une demande de permis d'exploitation d'autobus. — On avait conseillé: Allez chez Kadri bey Adahan! »

Le Tan de ce matin publie la communication suivante qui lui est adressée par le procureur général de la République:

« Un article intitulé « Qui est Avni Bayer? » a paru en première page, col. 4, 5 et 6, du No 946 de votre journal, en date du 17/12/37. Cet article continuait à la page 7, colonnes 5 et 6. Dans le paragraphe (tribunaux) vous disiez que l'auto conduite par M. Avni Bayer avait renversé et blessé deux pauvres ouvriers et que ceux-ci, vu leur indigence, n'avaient pu constituer un avocat et poursuivre le procès qu'ils avaient intenté et que de ce fait le procès traînait depuis 4 ans.

Les faits que vous relatez ainsi dans votre journal ayant attiré notre attention nous avons ouvert une enquête sur cet incident et nous sommes parvenus aux résultats suivants :

En effet, l'auto conduite par M. Avni Bayer heurta deux ouvriers du nom d'Ismail et Neset.

Au cours du procès qui fut intenté d'office, un des plaignants, Neset, ne s'étant pas présenté, il fut décidé qu'il serait débouté de sa plainte et l'enquête ouverte à ce sujet ayant révélé qu'Ismail avait été effectivement blessé il a été décidé de condamner le prévenu. Le condamné s'étant pourvu en cassation, certains points de l'acte d'accusation ont été cassés ; on est arrivé actuellement à la dernière phase de cette affaire et le jugement est sur le point d'être rendu.

En conséquence, le procès en question n'est pas resté en suspens, du fait que les victimes n'avaient pas le moyen de se procurer un avocat et l'on n'a pas abandonné au hasard

### On se bat depuis mercredi autour de Teruel

Nous avons déjà eu l'occasion de relever la menace permanente constituée pour les lignes des miliciens, sur le front de l'Est, par le saillant de Teruel, enfoncé comme un coin entre la Catalogne et la province de Valence. Une garnison nationale s'y cramponne depuis le début de la guerre civile. Dans cette zone hérissée de montagnes, elle a tenu tête à tous les assauts et notamment à un siège en règle, l'automne dernier lorsqu'elle constituait le seul îlot de « rebelles », comme on disait encore à l'époque, au milieu de toute l'Espagne centrale et orientale. Aujourd'hui, le danger pour les forces républicaines est constitué par une prolongation éventuelle jusqu'à la mer d'un « couloir de Teruel » dont le premier effet serait d'isoler définitivement Barcelone, Valence, Madrid et toute la partie méridionale des territoires « rouges ».

En vue de conjurer ce danger ou, tout au moins de prévenir une action des nationalistes dans ce sens, au cas où elle serait en cours de préparation, les miliciens ont déclenché mercredi une offensive d'assez grand style contre Teruel.

Les communiqués officiels de Salamanque et de Barcelone ne s'accordent, à ce propos, que sur un point : c'est pour constater que le mauvais temps entrave les opérations. En effet, sur cette partie du haut plateau de l'Aragon l'hiver est aussi dur que précocé.

Barcelone signale assez laconiquement que les miliciens ont « consolidé » leurs positions — ce qui est un aveu implicite de ce, qu'à tout le moins, ils ne continuent pas à avancer.

Salamanque est plus abondant en détails. Voici, en effet, le dernier communiqué national: « L'ennemi qui attaqua le 15 courant nos positions dans le secteur de Teruel et qui fut repoussé en abandonnant un grand nombre de cadavres, a insisté sur ses attaques dans l'espoir de libérer ses forces encerclées par nos troupes. La tempête de neige rendit difficiles ces opérations: malgré cela nos vaillants soldats, faisant preuve d'un moral magnifique, s'emparèrent des positions situées

devant nos lignes avancées et barrèrent la route aux forces légères ennemies qui, au cours de la nuit dernière, s'étaient infiltrées dans les espaces libres de nos positions. »

Il n'est pas exclu que, suivant ce qu'annonçait hier une dépêche, non confirmée jusqu'ici, les troupes nationales, entraînées par leur élan, étendent l'envergne de leurs contre-attaques de façon à tenter de remporter devant Teruel une victoire dont la portée pourrait être décisive.

Paris, 18. — Les nouvelles qui parviennent d'Espagne continuent à être contradictoires.

Le communiqué de Barcelone affirme que les positions conquises hier par les troupes républicaines ferment complètement le cercle autour de Teruel.

Par contre, le général Queipo de Llano qui a repris ses déclarations quotidiennes à la radio dément que les républicains aient occupé le moindre point stratégique permettant d'attaquer la ville de Teruel.

Berlin, 18. — Un combat naval en règle s'est livré hier devant Carthagène où la flotte nationale a déjoué une tentative de forcement du blocus par 11 vapeurs marchands appuyés par des unités de la flotte gouvernementale.

Rome, 17. — La presse publie la onzième liste des légionnaires italiens décédés en Espagne à la suite de blessures reçues au combat.

On ignore à l'étranger ce qu'est l'Italie de Mussolini

Un discours du ministre Thaon di Revel

Rome, 17. — Le ministre des Finances, M. Thaon di Revel, a fait une déclaration sur la situation financière. Il a affirmé que peu de monnaies ont été émises de la même solidité que la lire qui, depuis 1936, est demeurée fixée au cours de 19.002 relativement au dollar. Sa valeur intrinsèque également est demeurée inchangée.

« Ceci, dit l'orateur, est démontré par nos chantiers navals et ceci signifie que le prix de la production intérieure dans ce domaine, où nous n'édifions jamais parvenus à battre la concurrence étrangère, nous met en mesure d'enlever les commandes aux chantiers étrangers.

Durant les sanctions, les puissances étrangères ont cru pouvoir faire plier notre économie.

Après les sanctions, les dénigreurs systématiques habituels ont pronostiqué que les finances sont notre talon d'Achille.

Mais à l'étranger, on ignore ce qu'est l'Italie d'aujourd'hui: l'Italie de Mussolini, avec sa discipline et son travail, se prépare à donner encore une fois aux destructeurs de notre pays un chaleur eux démentit ».

Les troubles en Palestine

Toute une famille en cour martiale

Jérusalem, 18. — Toute une famille de dix membres accusée d'agitation terroriste a comparu devant la justice militaire britannique. Le chef de la famille a été condamné à mort pour détention illégale d'armes; huit autres membres de la famille ont été condamnés aux travaux forcés à perpétuité et le dixième membre — un enfant de 14 ans — à un an de travaux forcés.

Des bombes furent lancées à Haïfa, près de Jaffa et dans un faubourg de Jérusalem. On signale seulement des dégâts matériels.

Le retour de M. Delbos

Paris, 18. — M. Delbos quitte Prague aujourd'hui rentrant à Paris.

### Hankéou, prochain objectif de l'avance japonaise ?

Les observateurs étrangers ne croient pas à une jonction des fronts du Nord et de Nankin

#### FRONT DU NORD

Peiping, 18. A. A. — Du correspondant de Reuter :

Les observateurs qui suivent de près les événements, estiment que Hankéou doit avoir peu à craindre d'une attaque par la voie de chemin de fer Peiping-Hankéou.

Le point extrême atteint par les Japonais dans leur poussée du Nord est Changteh, dans le Honan du Nord, d'où ils ne bougent pas depuis plusieurs semaines.

Dans le Shansi, quoiqu'ils aient occupé la capitale Taiyuanfu, les Japonais admettent qu'ils ont été forcés de se retirer des autres points précédemment conquis. Les petites attaques chinoises contre le chemin de fer Peiping-Hankéou, jusqu'à une trentaine de kilomètres de Peiping, sont fréquentes et le porte-parole japonais reconnaît qu'il n'y a pas suffisamment de troupes japonaises pour chasser les Chinois de la moitié Sud de Shansi.

A une cinquantaine de kilomètres au Sud de Taiyuanfu, les Japonais se tiennent sur la défensive.

On estime ici qu'il sera impossible aux Japonais de pousser le long de la ligne Peiping-Hankéou, aussi loin vers le Sud que le fleuve Jaune, (le Yangtsé) sans exposer dangereusement leur flanc droit à une attaque des 21.000 soldats chinois se trouvant sur la frontière Hei-Pei-Shansi.

A une trentaine de kilomètres, la voie ferrée a été détruite par les Chinois au Sud de Changteh et il est indubitable qu'ils détruiraient le pont sur le fleuve Jaune s'ils étaient forcés de battre en retraite au-delà.

Le fait que 75.000 soldats japonais ont été retirés de la Chine du Nord au cours des huit dernières semaines est interprété comme signifiant qu'une poussée de grande envergure, vers le Sud, n'est présentement envisagée.

La Suisse et la S. D. N.

Berne, 17. — L'actuel budget du département militaire comporte un crédit total de 3 fois supérieur au budget d'avant-guerre. Le député Picot demanda que le pays soit mis au courant de la grave situation internationale qui entraîne cette augmentation des dépenses militaires. Par ailleurs dans les milieux politiques l'opinion se répand toujours davantage que la collaboration de la Suisse avec la S. D. N. peut être considérée finie à jamais. La Suisse demeurera dans la ligne seulement pour la forme. Il paraît, d'autre part, que la Suisse a entamé des conversations avec la Suède et les Pays-Bas en vue de constituer au sein de la S. D. N. un groupe de pays neutres.

Genève, 17. — Le budget de la confédération helvétique pour l'année 1938 réduit la participation financière de la Suisse à la S. D. N.

La réorganisation de l'armée irlandaise

Dublin, 17. — La Chambre a discuté et approuvé à une grande majorité la loi pour la réorganisation de l'armée qui interdit, à ceux qui en font partie, d'appartenir aux sociétés secrètes.

Le problème des prix en Italie

Rome, 17. — Le comité corporatif central réuni hier dans l'après-midi sous la présidence du chef du gouvernement a examiné le problème des prix. La discussion sera poursuivie dans l'après-midi d'aujourd'hui.

M. Scapini reçu par M. Hitler

Berlin, 18. A. A. — M. Georges Scapini, aveugle de la grande guerre et président du comité France-Allemagne, a été reçu aujourd'hui pour une entrevue personnelle d'assez longue durée par M. Hitler.

#### FRONT DE NANKIN

Hankéou, 18. A. A. — Du correspondant de Reuter :

Travaillant nuit et jour pendant quatre mois, 400.000 ouvriers chinois ont achevé un fort barrage à travers le Yangtsé à Kiukiang. D'autres barrages ont été érigés plus en amont. Le but en est d'empêcher les navires de guerre japonais de remonter le fleuve et de bombarder Hankéou.

L'objectif est encore lointain

Paris, 18. — Un communiqué officiel publié hier à Tokio constate que l'on ne peut ne pas être satisfait des résultats obtenus par l'action de l'armée japonaise en Chine. Toutefois, l'objectif de l'action punitive entreprise est encore très éloigné.

Au sujet de l'entrée triomphale des troupes japonaises à Nankin, que nous avons annoncée dès hier, on précise qu'elle a été présidée par le prince Asaka, avec le général Natsui et l'amiral Hasegawa. La prise de Nankin a été officiellement célébrée dans l'ancien quartier-général du gouvernement chinois.

Les survivants du « Panay »

Les survivants du Panay et des péroriers américains coulés sur le Yangtsé sont arrivés hier à Changhaï. La canonnière Oahu, bâtiment jumeau du Panay, avait embarqué notamment 4 cercueils. Un véritable convoi funèbre était formé : la canonnière japonaise Katada ouvrait la marche, suivie par l'Oahu, le Ladybird et une autre canonnière japonaise ayant toutes leur pavillon en berne.

On rapporte que les derniers survivants du Panay, recueillis par l'Oahu, étaient complètement épuisés et transis de froid. Ils avaient les vêtements en loques. Sans doute par suite de la violence de l'explosion des bombes d'avions.

Une opinion suédoise

Stockholm, 17. — L'important organe libéral « Aftenbladet » demande que lors de la prochaine session du Parlement suédois, on discute la question du maintien ou du retrait de la Suède à la S. D. N. Le journal conclut que le geste de l'Italie est un symptôme de ce que les peuples doivent chercher désormais, pour leur politique, chercher des formations nouvelles et moins prétentieuses.

Le général Roeder à Guidonia

Rome, 17. — Cet après-midi le ministre de la Défense hongroise, le général Roeder, accompagné du sous-secrétaire à l'Aéronautique, le général Valle, du ministre de Hongrie à Rome et de sa suite accomplit une visite détaillée de Guidonia. L'hôte reçu à son arrivée à Guidonia avec les honneurs militaires, s'intéressa aux derniers types des appareils de chasse, de reconnaissance et de bombardement et assista aux manifestations d'aérobatie aérienne. Il visita l'ensemble des laboratoires et les installations pour les études et les expériences aéronautiques. Il exprima enfin toute son admiration et ses plus vives félicitations au général Valle et au directeur du centre.

Un emprunt intérieur allemand

Berlin, 17. — Dans les cercles financiers allemands on prévoit que le gouvernement lancera un nouvel emprunt intérieur de 1 milliard de marks pour consolider les emprunts précédents. Il s'agit de l'emprunt le plus important lancé dans ces cinq dernières années.

Le Dr Ley en Italie

Naples, 17. — Le chef du front du Travail allemand, le docteur Ley, arriva par la voie des airs à Naples venant de Venise. Il poursuivra demain son voyage vers Catane.

# Voyage en Anatolie

## L'entretien des routes. — La graine de betterave. — Tokat

M. Nasuhi Baydar écrit dans l'Ulus: Nous nous dirigeons vers Tokat, Notre auto fait du 80 à l'heure sur une belle route nationale.

Je ne sais quelle est la vitesse que les autos atteignent sur les autostrades dont on nous fait les éloges. En tout cas sur les chaussées qui, en Europe, relient une ville à l'autre elles ne font pas plus de 60 à 80 kilomètres à l'heure. J'en conclus que celle qui relie Turhal à Tokat peut, en ce qui concerne les soins donnés à son entretien, être citée comme exemple.

Ceux qui voyagent en Anatolie rencontrent sur les routes à chaque 5 kilomètres des guérites construites en pierres. Elles sont destinées à conserver les outils nécessaires et à abriter le personnel chargé de l'entretien permanent de la route. Or, presque toutes ces guérites sont dépourvues de portes et de fenêtres parce que le ministère des Travaux Publics, qui a pour principe de confier à des entrepreneurs la réparation des routes, en a fait de même pour les guérites. Cependant les vilayets ou administrations particulières qui sont chargés de l'entretien et de la réparation de ces routes et guérites n'inscrivent pas dans leur budget les dépenses adéquates. Ces guérites sont donc abandonnées et souvent les voyageurs en emportent les portes et les fenêtres.

Si, sur une longue route, vous ne rencontrez pas un endroit où il y a de la verdure, une maison bien construite vous ne pouvez vous imaginer à quel point le voyage vous paraît monotone.

Or, tout au contraire, en voyant sur la route de Tokat les guérites laissées intactes et les cantonniers veiller à l'entretien de la chaussée, j'adresse mes félicitations au vilayet de Tokat.

Il faut que l'entretien permanent de nos routes soit érigé en principe dans notre politique routière.

Dans mon voyage vers Tokat j'étais accompagné des directeurs de la raffinerie de sucre de Turhal. Ils s'y rendaient pour renouveler le contrat d'exploitation d'un champ modèle pour la culture de la betterave.

Chemin faisant ils m'ont fourni les renseignements qui suivent:

La betterave est un légume qui donne au bout de deux ans la graine destinée aux ensemencements. C'est au cours de ces deux années que l'on s'en sert pour la fabrication du sucre après quoi les changements qui surviennent empêchent d'en tirer profit.

Pour pouvoir obtenir la graine de la betterave devant servir à l'ensemencement on se sert d'une machine pour les graines-mères. Ce n'est que deux années après que la plante donne les graines que l'on fait sécher au soleil.

Dans les pays qui sont très humides il y a des méthodes particulières pour le séchage et l'on se sert d'appareils spéciaux pour la manipulation.

On passe les graines dans différents cribles pour les séparer. On les mélange ensuite d'après des méthodes reconnues pour obtenir la graine telle qu'elle est obtenue dans le commerce.

Il y a beaucoup de conditions que la graine doit remplir.

La plus connue est la graine allemand sur laquelle on se base.

Comme la graine de la betterave peut facilement se gâter il faut en la cultivant en avoir grand soin. C'est là, avant tout, une question de technique. Il n'est donc pas possible comme cela se fait pour le blé de laisser à chacun le soin de la cultiver.

En effet, dans la graine de la betterave la propriété qu'on recherche n'est pas à Ankara.

Voici les matches qui seront disputés: Le 25 décembre: Ankara contre Bucarest, à Ankara.

Le 26 décembre: match revanche. Le 31 décembre: Istanbul contre Bucarest, à Istanbul.

Le 1er janvier 1938: Ankara contre Sparta, à Ankara.

Le 2 janvier: Istanbul contre Sparta à Ankara.

D'autre part, on annonce pour février prochain la venue en notre pays du onze autrichien bien connu First Vienna.

Dans tous les pays qui produisent la graine de la betterave la culture se fait sous le contrôle du gouvernement et d'après des lois.

Dans notre pays, après de longues expériences faites sur une petite échelle, on a commencé à s'adonner sur une plus grande à la culture de la graine dans les régions d'Alpullu, Adapazar, Eskisehir, Ilgin et Turhal où sont situées nos raffineries de sucre.

On espère que vers la fin de 1938 la culture qui nous occupe sera tellement développée que nous n'aurons pas besoin d'importer des graines de l'Europe pour assurer les besoins de nos raffineries pour l'année 1939.

Après avoir noté avec soin tous les renseignements qui m'ont été donnés, j'ai bien compris le rôle prépondérant que joue la betterave et sa culture dans la fabrication du sucre.

Arrivés à Tokat, mes compagnons de route se sont rendus chez le notaire pour le renouvellement du contrat relatif.

J'en profitai pour faire un petit tour en ville.

# Lorsqu'on manque de tact

La guerre de Chine et celle d'Espagne ont désormais perdu de leur saveur. Peu importe au grand public d'Istanbul que Fou-Hi se soit fait empaler et que Juan ait été blessé par un éclat de bombe. Ça se passe trop loin, c'a été trop dit, ça a trop duré.

Fort heureusement un moine a eu l'heureuse idée de joindre aux charges de son ministère quelques articles journaliers. Attention délicate pour nos journaux en quête de copie. Et quel papier plus sensationnel que celui consacré à un nouveau "Raspoutine", un Raspoutine tout proche de nous — le "Raspoutine de Balat"!

Voilà certes de quoi remplir des colonnes et de révéler, par la même occasion, ses talents de reporter... et de gaffeur.

Une femme mariée, mère de quatre enfants, a eu des relations avec un moine. Qui veut faire de la bonne information, ont pensé nos confrères, se doit d'exploiter ce filon comme il convient.

Et d'abord grand titre alléchant en première page avec un texte de quelque deux colonnes bien tassées. Il manquait, il est vrai, la photo de la pécheresse mais on s'en excuse: la famille n'a pas voulu la donner. Donnage, vraiment.

Enquête à Balat. Et du café au chauffeur de taxi, de celui-ci au père Kyprianos, nous sommes arrivés devant une jeune fille dont la mère est la triste héroïne d'un drame assez intime et assez affligeant pour qu'on ne veuille même pas en parler.

Je ne sais si les reporters en question ont le sens de la correction et de la pitié mais on ne va tout de même pas interviewer une jeune fille dont la mère est en prison pour adultère!

On a, devant certains malheurs, assez de pudeur pour détourner la tête. Il est vrai qu'il n'est pas à la portée de tous d'en avoir! — RHOL

# La vie sportive

Les matches de demain

Demain dimanche, une grande rencontre se déroulera au stade du Taksim. Elle mettra aux prises Gineş et Galatasaray. Etant donné la rivalité qui sépare ces deux excellentes formations, le match s'annonce particulièrement intéressant.

Dans la matinée au même stade Pera Club rencontrera Arnavutköy.

...et ceux des semaines à venir

D'importantes rencontres sont prévues pour les fêtes du nouvel an. Deux teams de première force visiteront, en effet, la Turquie. Ce sont la fameuse Sparta de Prague et le mixte de Bucarest.

Voici les matches qui seront disputés: Le 25 décembre: Ankara contre Bucarest, à Ankara.

Le 26 décembre: match revanche. Le 31 décembre: Istanbul contre Bucarest, à Istanbul.

Le 1er janvier 1938: Ankara contre Sparta, à Ankara.

Le 2 janvier: Istanbul contre Sparta à Ankara.

D'autre part, on annonce pour février prochain la venue en notre pays du onze autrichien bien connu First Vienna.

Dans tous les pays qui produisent la graine de la betterave la culture se fait sous le contrôle du gouvernement et d'après des lois.

Dans notre pays, après de longues expériences faites sur une petite échelle, on a commencé à s'adonner sur une plus grande à la culture de la graine dans les régions d'Alpullu, Adapazar, Eskisehir, Ilgin et Turhal où sont situées nos raffineries de sucre.

On espère que vers la fin de 1938 la culture qui nous occupe sera tellement développée que nous n'aurons pas besoin d'importer des graines de l'Europe pour assurer les besoins de nos raffineries pour l'année 1939.

Après avoir noté avec soin tous les renseignements qui m'ont été donnés, j'ai bien compris le rôle prépondérant que joue la betterave et sa culture dans la fabrication du sucre.

Arrivés à Tokat, mes compagnons de route se sont rendus chez le notaire pour le renouvellement du contrat relatif.

J'en profitai pour faire un petit tour en ville.

Anciennement avec ses vignes et ses jardins Tokat constituait le lieu de villégiature de Sivas. Le train lui a ravi aujourd'hui cette particularité mais il conserve l'aspect d'un centre important. Au milieu d'une place large il y a la statue d'Atatürk et tout autour les immeubles du parti du Halkevi, de la Banque agricole, du nou-

# LA VIE LOCALE

## LE VILAYET

### Le respect aux couleurs

Une circulaire adressée à tous les vilayets recommande d'invoiter le public à respecter le drapeau. Des conférences, à cet égard, devront être données dans les Halkeveri et les écoles. Suivant cette circulaire, des poursuites judiciaires auront lieu à l'égard de ceux qui manqueraient aux honneurs dus aux couleurs nationales.

### Les familles nombreuses

On sait que des primes sont attribuées par le ministère de la Santé publique et de l'entraide sociale aux familles qui ont 6 enfants et plus. Le nombre des requérants s'accroît d'année en année.

Il résulte des statistiques dressées à ce propos que les paysans fournissent le plus fort contingent de familles nombreuses. Récemment un vieux paysan a notifié au vilayet d'Izmir la naissance de son 14me enfant, tous sains et bien portants.

On sait que la prime de 50 Ltqs est servie aux familles dont les 6 enfants sont tous vivants.

### La semaine des produits nationaux

La semaine de l'épargne et des produits nationaux touche à sa fin: c'est aujourd'hui, en effet, le 7me jour. Le jury chargé de se prononcer sur le concours des vitrines se réunira lundi.

On annonce que la propagande en faveur des produits nationaux et de l'épargne sera poursuivie, avec la même intensité que pendant cette semaine, durant toute l'année.

## LA MUNICIPALITE

### Les eaux de Kirkeşme

On sait que l'adduction en ville des eaux de Kirkeşme devait être interrompue le 15 décembre, d'ordre du ministère de la Santé publique. Au dernier moment, toutefois, de nouvelles instructions sont parvenues, recommandant de suspendre toute action jusqu'à nouvel ordre.

On apprend en effet, que la présidence du Conseil s'est saisie du conflit entre la Municipalité et l'Evkaf, au sujet des eaux de Kirkeşme. D'où la décision de maintenir le « statu quo » en attendant qu'une résolution définitive intervienne.

Le directeur de l'administration des eaux municipales M. Ziya est parti pour Ankara en vue de s'entretenir avec les autorités compétentes tant au sujet des eaux de Kirkeşme qu'au sujet de celles de Kadiköy.

## L'ENSEIGNEMENT

### Nos étudiants et le service militaire

Les écoliers et lycéennes témoignent d'un très vif intérêt à l'égard des cours de préparation militaire. On peut dire que, d'une façon générale, elles témoignent de plus d'intérêt pour ces cours que pour tout le reste de l'enseignement. On envisage de créer à leur intention à la fin de la présente année scolaire des camps d'entraînement militaire. Une décision devra être prise prochainement à ce propos.

### Un voyage des élèves de l'école supérieure des ingénieurs

En février prochain, lors du Kurban Bayram, les élèves de l'école des ingénieurs entreprendront un voyage dans la zone de l'Égée. Les équipes de volley-ball et de basket-ball de l'école disputeront à cette occasion des ma-

teshes avec la jeunesse scolaire d'Izmir. Les excursionnistes logeront pendant la durée de leur séjour à Izmir à l'école normale des garçons.

## LES CONFERENCES

### A l'Ecole Normale Supérieure

Demain 19 courant, à 20 h. 30, le Prof. Ezio Bartolini, de l'Université d'Istanbul, commémorera, dans la salle de l'Ecole Normale supérieure

### La musique italienne

### Au Halkevi de Beyoglu

Aujourd'hui, 18 crt. à 20 h. 30, le Dr Fahri Arel fera au siège de la rue Nuri Ziya du Parti du Peuple une conférence sur

La chirurgie dans le cadre du développement culturel général.

Mardi, 21 décembre, à 18 h. 30, le Prof. Kerim fera une conférence au siège du Halkevi Tepebasi sur

### Les théories contemporaines

L'entrée est libre.

### A l'Institut archéologique allemand

Aujourd'hui 18 décembre, le Dr Erdmann fera à l'Institut archéologique allemand une conférence, accompagnée de projections, sur

### L'histoire du tapis d'Orient.

La conférence commencera exactement à 18 h.

### A l'Union française

Jeudi prochain, 23 Décembre, à 18 h. 30 précises, Conférence-audition donnée par M. Léon ENKSERDJIS, sur

### La naissance de l'Opéra-comique en France

Une représentation en 1769 à l'Hôtel de Bourgogne

A l'issue de la conférence, Mlle Araxi Babikian chantera avec accompagnement de piano, violon, viola et violoncelle:

### Le Déserteur de Monsigny

### Rose et Colas de Monsigny

### Le Scierier de Philidor

La Sérénade de l'Amant jaloux de Richard Cœur de Lion Grétry Mme L. Enkserdjis, MM. L. Enkserdjis Hanossian et Yanku joueront la suite

### Les Indes Galantes de Rameau.

### Fête de l'Arbre de Noël

### à l'Union Française

A l'instar des années précédentes, une fête sera organisée le Dimanche, 26 Décembre à 16 h. dans la grande salle de l'Union, à l'intention des enfants de la Colonie Française.

En dehors de la visite du bonhomme Noël, qui distribuera ses cadeaux, il est prévu d'autres attractions, notamment une représentation du Guignol lyonnais qui fera, pour la première fois, son apparition sur la scène de l'Union.

## LES ARTS

### Grand Gala Lyrique et Dramatique

Le Grand Gala Lyrique et Dramatique à l'occasion du Centenaire de la Nuit d'Octobre aura lieu demain 19 décembre.

### Le chœur du Halkevi de "Beyoglu"

Le second cycle des cours de chant choral ont commencé. Les leçons ont lieu le mercredi et le jeudi, de 17 h. 30 à 19 h. Les inscriptions sont sur le point d'être clôturées. Ceux qui le désirent sont priés de s'adresser d'urgence à cet effet à notre Halkevi.

# LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

## Quelle amnistie générale est-ce là ?

M. Asim Us écrit dans le "Kurun":

Il y a une question d'amnistie générale qui était attendue depuis le jour, de la signature du traité turco-français au sujet du Hatay. Les premiers à en profiter devaient être les Turcs qui, ayant travaillé pour l'indépendance du Hatay, avaient été, de ce fait, arrêtés ainsi que les intellectuels pleins d'abnégation du Hatay qui avaient été obligés de s'expatrier.

Cette amnistie, attendue jusqu'à ce jour, n'a pas eu lieu. En revanche, les dernières nouvelles parvenues au Hatay nous apprennent que quelques criminels de droit commun condamnés à des peines légères ont bénéficié d'une amnistie et que l'on cherche à faire passer cette amnistie partielle et limitée aux seuls délits ordinaires pour une amnistie générale englobant les condamnés politiques.

Or, quel est l'objet d'une amnistie générale au Hatay? N'est-ce pas de faire sentir à l'intérieur comme à l'étranger qu'un régime nouveau de liberté a commencé? Dans ces conditions, les détenus politiques ne devaient-ils pas tout naturellement être les premiers à en profiter? La façon dont cette amnistie a été appliquée n'est-elle pas un véritable attentat contre l'administration future du Hatay?

Mais ce n'est pas tout. Tandis que les détenus politiques sont seuls exclus de cette prétendue amnistie générale, on éloigne du théâtre de l'action beaucoup de jeunes gens et d'intellectuels dont le nouveau régime aurait pu profiter. D'autre part, ainsi que l'ont annoncé les dépêches, le délégué français M. Carreau, par l'entremise de gens de la trempe du chef de la police d'Iskenderun, M. Artin Malayan, s'efforce d'amener les Arméniens et les Arabes à constituer un front commun contre les Turcs.

Bref, tandis que l'on s'efforce de donner l'apparence de l'application des accords turco-français du Hatay, on fait tout ce que l'on peut, d'autre part, en vue d'empêcher leur réalisation. Telle est la nature du nouveau régime proclamé au Hatay!

M. Yunus Nadi écrit dans le "Cumhuriyet" et la "République" les réflexions d'une juste sévérité:

Il va de soi qu'il ne serait guère correct que la S.D.N. devienne l'instrument de ces mouvements troubles dirigés contre un problème qu'elle se trouve avoir réglé. La S.D.N. était, tout au plus, dans l'obligation de collaborer avec la Turquie, demanderesse en l'occurrence, pour fixer les méthodes capables d'instaurer l'indépendance du Hatay et de lui inspirer confiance. Devant la façon d'agir de la France privée de bonne volonté, le problème du Hatay se trouve tout simplement irrésolu, surtout si la S.D.N. ne met fin, et le plus tôt possible, au système défectueux qui consiste à adopter une attitude favorable à la France.

On n'aime pas à apprécier à Paris le pacifisme avec lequel la République turque a agi dans l'affaire du Hatay. Cela est clair. Mais la S.D.N., elle, pourrait, au moins apprécier notre geste et ne pas fermer les yeux aux agissements, défectueux et capables de troubler la solution obtenue, de l'autre partie — ni surtout lui servir d'instrument.

## Le mal de la Municipalité

Poursuivant son réquisitoire "M. Ahmet Emin Yalman énumère, dans le "Tan", huit chefs qui, dans le monde entier, permettent de réaliser des bénéfices illégaux, dans les affaires municipales.

1. — L'exécution par la Municipalité de services publics — eau, gaz, électricité, transports en commun etc. Là où ces services ne sont pas entre les mains de la Ville celle-ci peut manquer à ses devoirs en tolérant de la part des sociétés qui les exploitent, des manquements à leurs engagements, aux dépens du public.

2. — Les Municipalités ont édicté partout des règlements pour le respect des conditions de l'hygiène publique et de la propreté dans les fours, les restaurants, les salons de coiffure etc.. En beaucoup de villes au monde la tolérance à l'égard de ceux qui transgressent ces dispositions fait l'objet d'un trafic. Il en est de même de la menace de sanctions arbitraires.

3. — Le droit de se prononcer sur l'application des dispositions concernant les constructions peut être une source de revenus pour les préposés, aux diverses échelles de la hiérarchie.

4. — Il en est de même pour les affaires de la circulation.

5. — Les intérêts privés peuvent jouer un certain rôle dans toutes les affaires des permis municipaux.

6. — Depuis les maisons de jeux clandestins jusqu'aux lieux de divertissement de tout genre, les établissements de cette sorte sont un bouillor de culture pour les microbes de tout genre.

7. — Acheter des terrains dans les zones dont on sait que la valeur en sera accrue pour les revendre au prix fort.

8. — Les adjudications peuvent être

aussi l'occasion de manœuvres; on invente des difficultés, on accorde des facilités, on hâte les opérations, tout dans des buts de lucre.

La moindre défaillance dans le contrôle et la surveillance entraîne-elle pas l'exploitation de sources d'abus aussi riches et aussi multiples? Pour résister à la tentation de dépit de l'absence de contrôle, il faut être un grand idéaliste, un homme de principes absolument intransigeants. Tout le monde ne peut être animé d'un pareil idéalisme. Le mal est connu dans le monde entier. Partout il est combattu. Mais la plus grande difficulté réside dans son diagnostic.

Les gens lésés se taisent, par crainte de perdre leur gagne-pain, de s'exposer à des représailles ou de susciter des incidents.

Dans ces conditions, comment attendre le développement et les progrès du mal?

Nous disposons heureusement de cet effet d'un élément infaillible: à a dans toutes les grandes villes du monde, des individus qui pêchent en eau trouble. Et parmi ceux-ci, il y en a de ceux qui ont des fils de famille connus.

Dès que ces fils de famille pousent l'insolence jusqu'à émerger plus au face des eaux hésitez plus dans votre diagnostic: le mal municipal a pris une forme aiguë.

Le mal est arrivé ces temps derniers à ce stade, à la Municipalité d'Istanbul; les fils de famille ont paru à la surface de l'eau.

Deux inspecteurs civils sont venus pour procéder à un premier examen du mal. Nous ignorons la portée de la tâche qui leur a été confiée. Ils consistent seulement à remuer quelques dossiers pour élaborer ensuite un rapport, le but visé ne sera pas de progresser au point que son examen de façon essentielle, par le gouvernement et le parti s'impose.

## LES ASSOCIATIONS

### Le 60me anniversaire du Croissant-Rouge

La grande institution d'assistance d'entraide et de secours aux hommes en temps de guerre, le Croissant-Rouge international, célèbre prochainement le sixtième anniversaire de sa création. Confondue aux instructions parvenues à la centrale, une commission a été constituée en vue de fixer le programme des réjouissances qui devront avoir lieu en notre ville. Elle vient de mettre à Ankara les grandes autorités qu'elle a arrêtées à cet effet. L'approbation par les autorités locales du programme sera publiée dans tous les journaux. On tiendra également des réunions, on tiendra également au public par les moyens les plus éloquentes l'œuvre accomplie par l'institution dans la paix comme dans la guerre.

### Le Croissant-Vert

Le 18me congrès annuel de l'Association anti-alcoolique du Croissant-Vert se tiendra le samedi 20 décembre à 14 heures dans la salle du Hatay d'Eminönü. Le professeur Dr. Osman Uzman prononcera à cette occasion l'allocution d'ouverture. On entendra aussi le rapport de son directeur Fahreddin Kerim Kolayçian et une communication de Mme Hüseyin sur l'antisocialisme dans le monde. Le Croissant-Vert a organisé une exposition internationale sur le sujet de l'alcool, dont le produit net sera affecté à la lutte contre l'alcoolisme.

Après un débat général auquel tous les membres pourront participer, on procédera à l'élection du nouveau conseil d'administration.

### Au Circolo Roma

La section sportive du "Circolo Roma" invite les membres et amis au théâtre dansant du premier étage qui aura lieu le samedi 19 décembre 1938, à 17 h. 30, à la "Casa d'Albania".

Attractions diverses. — Loterie — Arbre de Noël.

Danses.

On est prié de retourner au siège auprès du secrétariat de la "Casa d'Albania".

### Abus de confiance

La critique est enthousiasmée par le regard de ce film dans lequel le Dardieux trouve son véritable visage. Superbe, charmante, émouvante, la nielle se dépasse dans tout ce qu'elle a interprété jusqu'ici. Ne manquez pas aller jusqu'à déclarer: «Ma vie est aller derrière elle même». Mais ne laissez pas le film qui avait pourtant son talent?

Ces considérations justifient la distinction accordée à son sujet par le Jury international de la Mostra de Paris avec le mention spéciale: «Félicitations du Jury». Le film a été aussi sa sortie à la suite du haut patronage de Mademoiselle Brun, femme du Président de la République.



On étouffe ici, prenons l'autobus...

Brisons là, veux-tu? J'ai horreur des polémiques!

(Dessin de Cemal Nadir Güler à l'Akşam)



# LE CINEMA

## Raspoutine

vu par Marcel L'Herbier

Après ce film, le metteur en scène publiera un livre de souvenirs

Marcel L'Herbier va porter à l'écran *Raspoutine*, d'après un scénario d'Alfred Neumann à qui l'on doit *Le Patriote*. Le metteur en scène L'Herbier vient de confier à Marcel Lutzowski, au sujet de *Raspoutine*, qu'après avoir montré les possibilités magnétiques de ce mystérieux guérisseur... il évoquera le drame de l'Impératrice.

Car enfin, enchaîne Marcel L'Herbier, la situation de cette princesse de Hesse qui, après son mariage, a soudain l'impression que la malédiction est sur sa famille à quelque chose de poignant ! Elle connaît la révolution, la guerre, les difficultés du pouvoir et le peuple aura à son égard la haine de... l'Etrangère.

C'est alors que son enfant donna les premiers symptômes de cette terrible maladie qu'est l'hémophilie et la tsarine, qui ne croit plus aux docteurs russes, se trouve en face de ce starz qui, assis au chevet du tsarévitch, parviendra à l'égayer et amènera une amélioration sensible de son état.

Depuis ce moment, n'est-il pas

permis d'admettre que c'est la mère et non la femme qui s'attache à Raspoutine ? Car enfin, j'ai beaucoup parlé à des Russes qui vécurent à la cour, la tsarine aimait sincèrement son mari et affirma qu'elle eut pour Raspoutine d'autres sentiments que ceux d'une mère reconnaissante est du domaine de la calomnie.

« Harry Baur sera Raspoutine, Marcelle Chantal la tsarine et Pierre Richard-Willm campera le prince Igor Kourtoff qui est le *deus ex-machina* de cette tragédie.

Jean Worms sera Nicolas II, Denis d'Inès un évêque machiavélique et politicien et, dans un rôle d'ingénue, Gisèle Casadesou.

« Très probablement le tsarévitch sera personnifié par Solange Turenne qui joue actuellement dans *Les mauvais anges*.

Le *Raspoutine* de Marcel L'Herbier, vu la façon originale dont il sera mis en scène, ne pourra qu'obtenir partout de retentissants succès.

### Un directeur de production bien ignorant

Ces jours-ci, dans un laboratoire de tirage, un metteur en scène fort apprécié procédait au montage de son dernier film. Il était secondé dans cette besogne par une monteuse et son aide.

Donc, exécutant les instructions du metteur en scène, ces deux spécialistes donnaient une vie à la bande de cellulose en mettant bout à bout les scènes tournées au studio.

Sur ces entrefaites, et d'une manière quelque peu tapageuse, voilà que le directeur de production pénètre dans le laboratoire.

« Eh bien ! mon cher, s'écrie-t-il, comment va ce montage ? Il faudrait vous hâter un peu, car je dois présenter « mon » film dans une huitaine au plus tard.

« Ça va, répond laconiquement le metteur en scène qui en a vu d'autres et ne s'émeut pas aisément.

« Alors, je compte sur vous ? — Bien entendu, mais si vous voulez que « votre » film soit prêt dans une semaine, il faut me donner une synchroniseuse de plus.

« Voyons ! Voyons ! s'exclame le directeur de production vous savez que je ne m'occupe pas d'embaucher du personnel ! Si vous avez besoin d'une synchroniseuse, engagez-la vous-même.

« Tiens, riposte sans rire le metteur en scène, je n'avais pas songé à cela. Il avait d'autant moins songé qu'une synchroniseuse n'est pas, comme se le figurait son directeur de production, une spécialiste qualifiée, mais bien un appareil d'un usage d'ailleurs courant dans les laboratoires ! Ce qui prouve qu'on peut être directeur de production et ignorant comme un profane.

### L'acteur descend du singe... ou la réussite de Mischa Auer le "couturier" de "Vogues 1933,"

Mischa Auer, qui s'échappa de Russie, pendant la Révolution, arriva un jour à New-York, où son oncle, le musicien Léopold Auer, le recueillit. Après de longs mois de maladie, Mischa Auer voulut tenter sa chance à Hollywood où on lui dit :

« Donnez-nous votre adresse ; on vous convoquera si on a besoin d'un Russe !

« Mais je parle toutes les langues ! se lamentait Mischa Auer ; je suis pianiste, je suis...

« C'est bon, on vous écrira !

Le jeune comédien végéta dans les emplois épisodiques jusqu'au jour où il rencontra le metteur en scène Gregory La Cava, chez des amis.

La réunion s'annonçait morose : on parlait de la pluie et du beau temps... et Mischa Auer, pour déchaîner le rire de l'assemblée, se livra à une suite d'improvisations qui amusèrent beaucoup Gregory La Cava. Lorsque ce dernier réalisa *My man Godfrey*, il se souvint de ce jeune boute-en-train et lui confia le rôle du pianiste russe, composition dont on se souvient et qui lui valut un immense succès.

Depuis, on le vit dans *Trois Jeunes filles à la page*, *Deanna et ses boys* et à Beyoğlu on le vit encore ces jours-ci dans *Vogues 33*, où il campe un couturier à la mode d'un comique irrésistible.

La carrière de ce comédien qui doit sa réussite à un rôle d'homme-gorille, est tout simplement darwinienne : l'acteur descend du singe !

### Potins des studios

« La dame blanche est le titre provisoire du film que Raymond Bernard réalisera avec Edwige Feuillère.

« Dans à l'*Est de Shanghai* film d'actualité, jouent : Wendy Barrie, Ray Milland et Polly Rowles.

« Colette Darfeuil et René Lefèvre sont les principaux acteurs du film vaudeville *Ça n'a pas d'importance*, où paraîtra la danseuse Evanova.

« La *Patriote* de Neumann, réalisé par Maurice Tourneur, a pour principaux protagonistes Harry Baur et Pierre Renoir.

### Une étoile va naître

Dans le film *Une étoile est née*, Adolphe Menjou choisissait un pseudonyme pour la jeune débutante incarnée par Janet Gaynor : Vicki Lester. Morvyn Le Roy a trouvé ce nom si bon qu'il vient de l'acheter pour le donner à une vraie débutante.

Celle-ci, qui ressemble à Madeleine Carroll pourra avoir une aussi brillante carrière que la Vicki Lester du film.

### Vocabulaire cinématographique

**Cabine.** — Chambre de torture surchauffée où l'on enferme l'opérateur. En cas d'incendie, il peut opter pour la mort par noyade.

**Camera.** — Étymologie : cham et Râ. — cham (noir). Râ (soleil). Machine à enregistrer le noir et le blanc.

**Cigarette.** — Accessoire du jeune premier. Dans une salle, sert à obscurcir la projection. Heureusement que dans nos salles obscures l'on ne fume pas.

**Cinéma.** — Lieu obscur, où l'on peut entre autres distractions, regarder des projections animées.

**Débutant.** — Néophyte qui tient pour la première fois un rôle, avec l'illusion que ce ne sera pas le dernier.

**Développement.** — Expériences semblables à celles des tables tournantes... De l'obscurité, une lampe rouge, quelques produits alchimiques et l'on fait apparaître des images vagues sur un bout de film.



Une scène du film « Le Chevalier sans armure » dans lequel Robert Donnat donne la réplique à Marlene Dietrich.

### La guerre des chevaux blancs

Les prises de vues de ce film effectuées sous la direction d'Alois Lippel sont terminées.

La guerre des chevaux blancs de Hollédanja été réalisée sous la direction de Franz Vogel.

### Ballade d'amour

Tel est le titre d'une nouvelle « bande » qui va être bientôt tournée sous la direction de Gustave Uciety.

### Valse de Minuit

Les prises des extérieurs faites en Algérie pour *Valse de minuit*, réalisés par Tourjansky, sont terminées.

Les interprètes de ce film sont : Brigitte Horneg, Willy Birgel, Carl Raddatz, etc.

### Du 3ième tribunal civil essentiel d'Istanbul

Au cours du procès en divorce intenté par devant notre tribunal sub. No 937928 par M. Camillo Deleonte, domicilié à Pangalti hamam caddesi, No 49 contre Milli Marie, fille de Georges Atkins, demeurant à Kurtulus, appartements Usulu oğlu, le domicile de la susdite étant inconnu, la requête du procès lui a été communiquée par voie d'annonce. Comme elle n'y a pas répondu, malgré que l'on ait annoncé la date à laquelle aurait lieu l'enquête et comme elle ne s'est pas présentée par devant le tribunal, on a rendu contre elle une décision par défaut et l'on a remis la séance pour l'enquête au 11/1/1928 à 10 heures.

Il est annoncé, pour tenir lieu de communication à la susdite Milli Marie, qu'au cas où elle ne se présenterait pas au jour dit et à la dite heure ou qu'elle ne se ferait pas représenter par un délégué muni de pouvoirs judiciaires, on procédera à l'enquête à son défaut et que l'on ne tiendra plus une nouvelle séance.

### Brevet à céder

Le propriétaire du brevet No. 1942 obtenu en Turquie en date du 14/1/1935 et relatif à une « transmission d'énergie par un moyen ou installation pour obtenir de l'énergie de ce moyen », désire entrer en relations avec les industriels du pays pour l'exploitation de son brevet soit par licence soit par vente entière.

Pour plus amples renseignements s'adresser à Galata, Perşembe Pazar, Aslan Han Nos 1-4, 5ième étage.

### Brevet à céder

Le propriétaire du brevet No. 2551246 obtenu en Turquie en date du 26 Janvier 1925 et relatif à un « procédé pour l'extraction de benzine et autres résidus du pétrole », désire entrer en relations avec les industriels du pays pour l'exploitation de son brevet soit par licence soit par vente entière.

Pour plus amples renseignements s'adresser à Galata, Perşembe Pazar, Aslan Han Nos 1-4, 5ième étage.

### TARIF D'ABONNEMENT

Turquie:		Etranger:	
	Liras		Liras
1 an	13.50	1 an	22.-
6 mois	7.-	6 mois	12.-
3 mois	4.-	3 mois	6.50



Le sympathique Gary Cooper qui fut un Mister Deeds inoubliable et que nous verrons prochainement dans plusieurs films à succès

### TAMARA LA COMPLAISANTE... On a retrouvé Robert Taylor...

...voquée par Félix Gandera qui réalisa ce film

Cette ravissante production mise en scène par Félix Gandera, en collaboration avec Jean Delannoy, a été tirée du roman de Georges-André Ceul.

Ce film, vient de sortir récemment Félix Gandera, l'un de nos confrères, se situant dans une petite capitale provinciale d'une contrée sibérienne. Le docteur Percheron, qui a écrit de nombreux ouvrages sur l'U. R. S. S. et qui a beaucoup vécu dans ces milieux, nous donne de précieux conseils sur l'ambiance de ces régions.

« J'ai ainsi reconstitué un marché de fourrures avec de véritables Mongols, mais ce qu'il y avait de différent, c'était de rendre une « atmosphère » exacte, car l'histoire en elle-même n'avait pu tout aussi bien se passer ailleurs ! J'ai donc voulu laisser le caractère actuel d'une contrée sibérienne où le commerce aurait été libre !

*Tamara la complaisante* se déroule en grand partie sur de vastes plateaux très dénudés recouverts de sable glacé et l'on y verra une véritable tempête de neige qui ne pouvait être reconstituée ni au studio ni ailleurs ! Nous étions en plein jour aveuglés par le vent, les objectifs étaient recouverts de givre... et aucun truquage n'était vraiment possible !

...il était en Angleterre !

Robert Taylor, l'acteur si connu à Istanbul, dont le départ avait été annoncé il y a quelques jours sur *Normandie*, ne figurait pas parmi les passagers qui s'embarquèrent sur ce paquebot.

Avait-on perdu Robert Taylor ? Non, le jeune premier américain était à Londres et doit prochainement repartir pour Hollywood.

Quel sera le premier film qu'il y tournera ?

Sans doute sera-t-il le partenaire de Clark Gable et de Spencer Tracy dans *Trois Camarades*, d'après le livre de Remarque. C'est du moins le projet de Robert Taylor, et il espère bien que ses producteurs n'ont pas changé d'avis !

### Elizabeth Bergner sera Jeanne d'Arc

Depuis longtemps on cherchait à connaître les projets d'Elizabeth Bergner.

Et voici que l'on annonce qu'elle a l'intention de tourner *Sainte Jeanne d'Arc*, d'après Bernard Shaw.

Pour Elizabeth Bergner on peut bien dire qu'elle va jouer une forte partie, car c'est la dernière expérience tentée par Hollywood avec cette grande artiste.

Pour ce même rôle, Greta Garbo, Claudette Colbert et Katharine Hepburn étaient sur les rangs... C'est Elizabeth Bergner qui fut choisie pour personnifier Jeanne d'Arc.

## KUMBARAN



### Lilian Harvey

Elle sera l'interprète principale d'un nouveau film qui va être tourné incessamment par Karl Ritter, chef de production et réalisateur.

### LA BOURSE

Istanbul 17 Décembre 1933

(Cours informatifs)

Obl. Empr. intérieur 5 % 1918	100
Obl. Empr. intérieur 5 % 1933 (gani)	100
Obl. Bons du Trésor 5 % 1929	100
Obl. Bons du Trésor 2 % 1933	100
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1933	100
tranche	100
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1933	100
tranche	100
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1933	100
tranche	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie III	100
Obl. Chemin de Fer Sivas-Erzurum 7 % 1934	100
Bons représentatifs Anatolie	100
Obl. Quais, docks et Entrepôts Istanbul 4 %	100
Obl. Crédit Foncier Egyptien 1903	100
Obl. Crédit Foncier Egyptien 1911	100
Act. Banque Centrale	100
Act. Banque d'Affaire	100
Act. Chemin de Fer d'Anatolie	100
Act. Tabacs Turcs en (en liquidation)	100
Act. Sté. d'Assurances (G.I.P.)	100
Act. Eaux d'Istanbul (en liquidation)	100
Act. Tramways d'Istanbul	100
Act. Bras. Réunies Bonomo-Vocifer	100
Act. Ciments Arslan - Eski-Hissar	100
Act. Minoterie "Union"	100
Act. Téléphones d'Istanbul	100
Act. Minoterie d'Orient	100

### CHEQUES

	Ouverture	Cours
Londres	625.75	0.78
New-York	0.79.06	0.78
Paris	23.54.50	0.78
Milan	15.21.03	0.78
Bruxelles	4.70.50	0.78
Athènes	3.45.75	0.78
Genève	1.43.75	0.78
Sofia	1.43.75	0.78
Amsterdam	13.76	0.78
Prague	4.38.25	0.78
Vienne	100	0.78
Madrid	100	0.78
Berlin	100	0.78
Varsovie	100	0.78
Budapest	100	0.78
Bucarest	100	0.78
Belgrade	100	0.78
Yokohama	100	0.78
Stockholm	100	0.78
Moscou	100	0.78
Or	100	0.78
Meediyé	100	0.78
Bank-note	100	0.78

### Bourse de Londres

Lire	100
Fr. F.	100
Doll.	100
Closure de Paris	100
Dette Turque Tranche 1	100
Banque Ottomane	100
Rente Française	100

Sahibi : G. PRIMI  
Umumi Neşriyat Müdürlüğü  
Dr. Abdül Vehab BERBER  
Bereket Zade No 34-35 M. Hanı  
Telefon 40235